※本説明書は取付け後も廃棄せずご使用者様にお渡しください。/ This manual must be handed over to the user after installation and should not be discarded. / 安装后请勿丢弃本说明书，需移交使用者保管。

■施工・取扱説明書 / Installation・Instruction manual / 施工・安装说明书

SE-158(LED照明付き拡大鏡/Extension LED Mirror/LED照明放大镜)

KAWAJUN
www.kawajun.co.jp

安全上のご注意 (必ずお守りください)

※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。
※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。

■施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。

⚠警告	この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
⚠注意	この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。

■お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。

❗	この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。
⃠	この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。

⚠警告 取付けに関する警告

❗	※強度のない壁・補強のない壁には取付けないでください。製品が落下してケガをするおそれがあります。 ※石膏ボードをご使用の場合は、12.5mm以下をご使用ください。 ※壁仕上げ前に固定ネジ用の9mm以上の裏板（合板等）を、あらかじめ設けてください。 ※軽鉄への取付けは強度が不足する恐れがあります。必ず木材ネタで補強してください。 ※ALC材・軽鉄などの中空部には取付けできません.
❗	取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、落下してケガをするおそれがあります。
⃠	当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。 部品などの腐食により、製品が落下してケガをするおそれがあります。
⃠	当製品は直接日光の当たる場所には設置しないでください。鏡により太陽光などの強い光が続けて燃えやすいものに反射されますと収斂（しゅうれん）現象により、火災を起こす危険があります。
⃠	当製品の鏡は、適正湿度の室内空間向けに防錆処理や防錆性能の確認が行われています。 屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、 製品が落下してケガをするおそれがあります。
❗	製品の施工は施工・取扱説明書に従い確実に行ってください。火災、感電、落下によるケガのおそれがあります。
❗	配線工事の有資格者が行ってください。一般の方は絶対に工事しないでください。
❗	主電源を切ってから施工を行ってください。感電のおそれがあります。
❗	配線は本体と壁面の間に挟まないよう取付けてください。火災や感電の原因になります。
❗	コンクリートに取付けるときは付属のプラグを使用してください。
⃠	ミラー裏面に接着剤やコーキング剤などを塗布しないでください。表面を侵してミラーが変色するおそれがあります。
⃠	ペットや幼児の手の届くところへの取付けや保管はしないでください。

⚠警告 ご使用に関する警告

❗	製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。 ガタついた状態で使用し続けると落下してケガをするおそれがあります。
⃠	用途以外のご使用はしないでください。破損してケガをするおそれがあります。
⃠	製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。破損してケガをするおそれがあります。
❗	製品の仕様変更および改造は絶対に行わないでください。ケガの発生や事故のおそれがあります。
❗	火気に近づけないでください。火災、延焼または故障のおそれがあります。
⃠	製品にもたれかかる、手をつくなどの負荷をかける行為はしないでください。 また、下から持ち上げるような力を加えないでください。破損や落下によりケガをするおそれがあります。

⚠注意 ご使用に関する注意

❗	美観を保つために定期的な日々のお手入れを行ってください。お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。 汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤（5%～10%程度）を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかり拭き取ってください。お手入れ後は換気を行ってください。 ※中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください（トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使）。 ※ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。
❗	より詳しい製品のお手入れに関しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取扱いについて」をご確認ください。KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
❗	定期的なお部屋の換気を適宜行ってください。長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。
⃠	化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。 放置しておくと変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。
❗	直接水をかけて洗わないでください。感電や故障の原因となります。
❗	水等で濡れた場合は柔らかい布で乾拭きしてください。放置しておくと変色や腐食、劣化して破損しケガをするおそれがあります。
❗	LED点灯中や消灯直後、器具やその周辺をさわらないでください。LEDやその周辺が過熱しておりやけどのおそれがあります。

Safety Precautions (Must be observed)

※Please read this "Safety Precautions" section carefully before installing the unit and install correctly.
※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.

■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.

⚠Warning	This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.
⚠ Caution	This tag indicates actions that may lead to injuries and/or product damage.

■ Please proceed with caution for contents with the following tag.

❗	Please carry out all actions labeled with this tag.
⃠	This tag indicates actions that should be avoided.

⚠Warning Warning for Installation

❗	※Please do not install products on non-reinforced walls. Risk of product dropping may occur,resulting in injuries. ※Please use a thickness of 12.5mm or less when using plasterboard. ※Before completion of the wall, reinforce it with a material (plywood, etc.) that is 9mm or thickerfor the installation screws. ※For installation on light gauge steel, please reinforce metal with plywood as the strength of themetal might be insufficient. ※Installation of product cannot be made directly on ALC materials, light gauge steel and hollow spaces of concrete blocks.
❗	After installation, please check the product once more to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, the product might wobble and there might be risks of productfalling, resulting in injuries.
⃠	Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.
⃠	Do not install this product where it will be exposed to direct sunlight. Prolonged exposure to direct sunlight can result in a continuous, high concentration of light and heat that can cause a fire if reflected onto highly flammable materials.
⃠	The mirror surface of this product has undergone an anti-rust treatment or tested its anti-rust performance for indoor spaces within appropriate humidity levels. Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.
❗	Please be sure to install the product in accordance with the installation and operation manual. Failure to do so may result in fire, electric shock, or injury from falling.
❗	Ensure that only a licensed contractor or electrician performs the electrical works. Non-professionals should not be allowed to do so.
❗	Ensure that the main power is turned off before installation. Failure to do so may cause an electric shock.
❗	Install the wiring so that it is not trapped between the main unit and the wall. Failure to do so may cause a fire or electric shock.
❗	Only use the supplied wall plug when installing product onto concrete surfaces.
⃠	Do not apply glue, caulking or waterproof filler to the back of the mirror. It may penetrate the surface of the mirror and cause discoloration.
⃠	Install and store out of the reach of pets and children.

⚠Warning Warning for Use

❗	If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensurethat they are retightened. Failure to do so may cause the product to fall and cause injury.
⃠	Please do not use product for any unintended purposes or applications. Doing so may cause product failure and result in injuries.
⃠	Please do not subject the product to excessive loads or strong impacts. Product failure may occur, leading to risks of injuries.
❗	Please do not alter or modify the components of the product. Doing so may result in injury or an accident.
❗	Please keep away from an open flame. Failure to do so may result in fire, spread of fire, or malfunction.
⃠	Do not rest your body or hands against the product to avoid placing excessive load on the product. Do not lift the product from the bottom in an upward direction. The product may break or fall, resulting in injury.

⚠ Caution

❗	Regular care should be performed to maintain the condition of the finish. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5-10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth. Ventilate the room after cleaning. ※Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.). ※Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.
❗	For further details and guides on product care, please refer to the "製品のお取扱いについて(Handling of Products)" in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right orthe URL below. https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
❗	Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.
⃠	Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.
❗	Do not clean the product by directly pouring water on it. Doing so may cause electric shock or malfunction.
❗	If the product gets wet with water, soap or other products etc., wipe dry with a soft cloth. If left to sit on the product surface, the product may discolor, corrode, or deteriorate, resulting in damage and possible injury.
❗	Do not touch the fixture or its surroundings while the LEDs are on or immediately after the LEDs are turned off. The LEDs and its surroundings may still be hot and cause burns.

安全注意事项 (请务必遵守)

※请务必在施工前仔细阅读本"安全注意事项"并正确安装。
※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。

■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。

⚠警告	将带有此标记一栏的内容设想为"可能导致死亡或重伤的情况"。
⚠注意	将带有此标记一栏的内容设想为"可能造成人身伤害或财物损失的情况"。

■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。

❗	该图标表示必须"强制"执行内容。
⃠	带有此标记的为必须"禁止"的内容。

⚠警告 关于产品安装方面的警告事项

❗	※请勿安装在强度不够或补强不足的墙壁上，可能导致产品掉落而造成伤害。 ※若安装在石膏板上，请用12.5mm以下的石膏板。 ※粉刷墙面之前，先预装 9mm 以上厚度的合板，用于螺丝固定。 ※安装在轻金属上可能会强度不足，请务必使用木质底材加固补强。 ※不可安装在 ALC 材质 ・ 轻金属等空心部位。
❗	安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致产品掉落而造成伤害。
⃠	请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。否则可能导致产品腐蚀掉落而造成伤害。
⃠	该产品请勿安装在阳光直射场所。镜子若将太阳光等强光持续反射至易燃物上，会因光线聚焦现象引发火灾危险。
⃠	本产品的镜面已针对适宜湿度的室内环境进行防锈处理或防锈性能检测。 请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。否则可能导致产品腐蚀掉落而造成伤害。
❗	请严格按照施工及安装说明书进行产品安装作业，否则可能引发火灾、触电、坠落物致伤等事故。
❗	必须由持证电工进行布线施工作业，非专业人员严禁操作。
❗	施工前必须切断主电源，否则存在触电风险。
❗	必须避免线缆被设备本体与墙面挤压敷设，否则可能因绝缘层破损引发火灾或触电事故。
❗	安装至混凝土基面时必须使用设备配套的专用膨胀螺栓。
⃠	请勿在镜子背面涂抹粘合剂或密封胶等。否则会侵蚀表面，可能导致镜子变色。
⃠	请安装或保管于宠物及儿童触及不到的地方。

⚠警告 关于产品使用方面的警告事项

❗	若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致产品掉落而造成伤害。
⃠	请勿使用于规定用途以外的场合，可能导致产品破损而造成伤害。
⃠	请勿对产品施加蛮力的负荷及强烈冲击，可能导致产品破损而造成伤害。
❗	严禁更改产品规格或进行改造，否则可能导致受伤或事故。
❗	请勿靠近火源。否则有引发火灾、火势蔓延或设备故障的风险。
⃠	请勿将身体或手压在本产品上、以免对产品施加不需要的负荷。 另外，请勿由下往上提起本产品。可能使本产品破损或掉落、导致人身伤害。

⚠注意 使用注意事项

❗	为保持产品美观，请进行产品的日常保养。进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。 遇上顽固污渍时，请用清水擦拭、或含有用水稀释过的中性洗涤剂（5%~10%程度）擦拭后、再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。保养后，请注意所在环境通风换气。 ※请勿使用中性洗涤剂以外的洗涤剂（洁厕剂、含氯洗涤剂、酸性·碱性洗涤剂、卸妆水等） ※请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。
❗	关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的" 製品のお取扱いについて（有关产品的使用）" 。请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
❗	请定期对房间通风换气。长时间没有空气循环的环境内，可能会导致产品发生变色、腐蚀。
⃠	勿沾上化妆品或药品、沾上的情况下请及时擦拭干净。 长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化 导致破损并造成伤害 。
❗	请勿直接用水冲洗。否则可能导致触电或设备故障。
❗	沾水等液体时，请用软布擦干。若搁置不管，可能导致产品变色、腐蚀、老化破损，进而引发受伤。
❗	当LED亮灯期间或刚熄灭时，请勿触摸灯具及其周边部位。此时LED及周边区域处于高温状态，可能导致烫伤。

製品仕様 / Product Specification / 产品规格

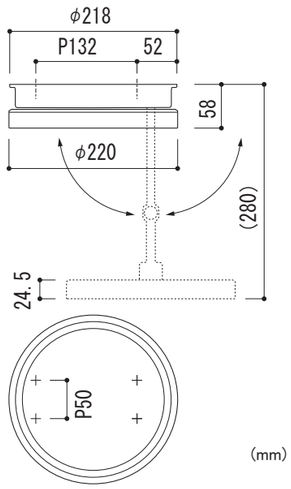
使用電圧
Operating Voltage
工作电压：AC100～240V

周波数
Operating Frequency
频率：50/60Hz

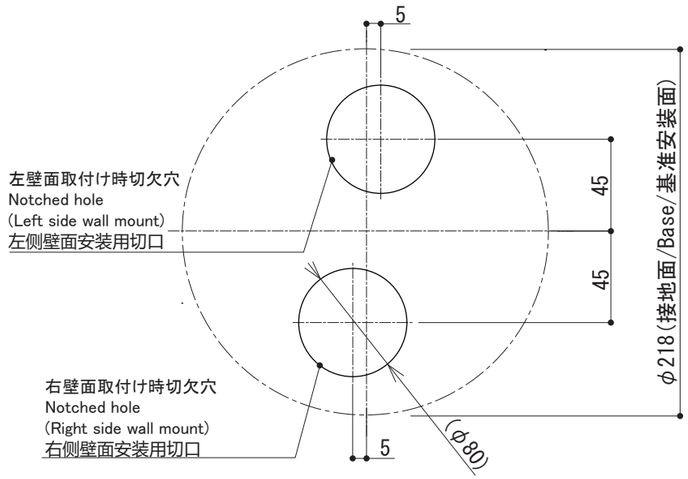
消費電力
Power Consumption
功耗：4.3W（AC100V）

使用環境
Operating Environment
使用环境：0～40℃
：5%～95%RH（結露無し/Humidity/无凝露）

※LEDにはバラつきがあるため、同一品番でも発光色明るさが異なる場合があります。
※Due to variations in LED production, the color and brightness may differ slightly across products (including same model).
※因LED存在个体差异，即使相同型号产品，发光颜色与亮度亦可能存在差异。



切欠図 / Cutting Diagram / 切口图



同梱部品（必ずご確認ください）/ Package Contents（Please confirm）/ 配套产品（请务必确认）



本体/Body/本体×1



取扱説明書（本紙）
Instruction Manual（this paper）
安装说明(本纸)×1



取付けネジ
Installation Screws
安装螺丝×4



プラグ
Wall plug
管塞×4



シートバンポン
Bumper Sheet
绝缘封堵×2

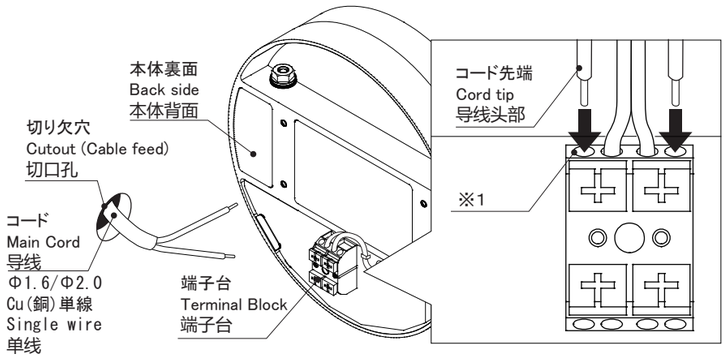
取付け手順 / Installation Procedure / 安装顺序

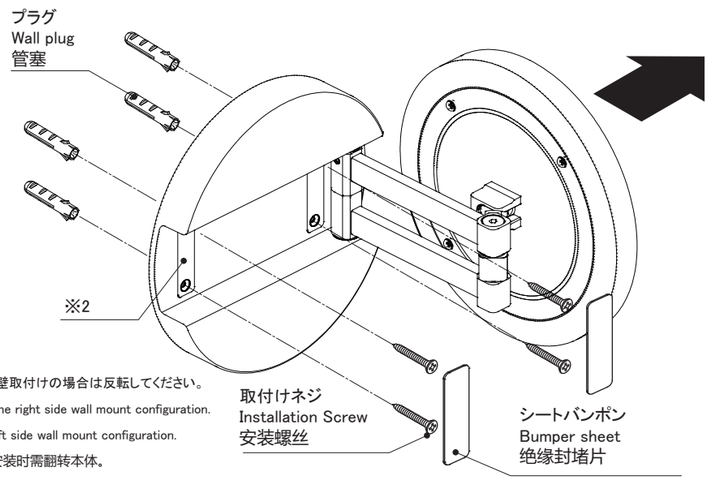
◎取付け手順/Installation Procedure/安装顺序

①切欠穴からコードを取り出し、先端を11㎜程度むき出して端子台の2箇所の穴(※1)に先端が突き当たるまでしっかり差し込みます。差し込んだあと、コードを軽く引っ張り抜けないか確認してください。
②端子台が切欠穴に収まるように、本体を取付けネジにて取付けます。
コンクリートに取付けるときは付属のプラグを使用してください。
③シートバンポンを本体2箇所の凹部(※2)に貼付けます。
※内線規定に基づいた施工を専門の有資格者に依頼してください。
※本製品はΦ1.6/Φ2.0㎜ Cu(銅)単線専用となります。
※傷防止カバーは建物の竣工まで外さないでください。

①Feed the cord from the cutout hole, bare the tip of the cord by about11mm, and insert it into the two holes (*1) of the terminal block until the tip of the cord tip is flush against the holes. After inserting the cord, gently pull at the cord to make sure it does not come loose.
②Attach the main unit to the terminal block with the mounting screws so that the terminal block fits into the notched holes. Use the supplied plugs when mounting onto concrete surfaces.
③Attach the bumper sheets to the two recesses (*2) on the main unit.
※Please consult a licensed contractor or electrician to install the product in accordance with local wiring regulations.
※This product is designed exclusively for Φ1.6/Φ2.0mm Cu (copper) single wires.
※Please do not remove the protective cover until renovations are completed.

①将导线从切口孔穿出，剥去约11mm绝缘层，将裸露线芯插入端子台两个孔位（※1），直至线端顶到孔底，插入后轻拉导线确认是否牢固.
②将端子台对齐线缆切口后，用安装螺钉固定本体。混凝土基面安装时， 管塞必须使用随附的管塞。
③将绝缘封堵片贴附于本体两处凹槽（※2）。
※必须委托持证专业人员按内线规程施工。
※本产品仅适用Φ1.6/Φ2.0mm硬铜单芯线。
※请勿在建筑物竣工前取下防护罩。





※図は右壁面取付け時です。左壁取付けの場合は反転してください。
※The diagram illustrated is for the right side wall mount configuration.
Reverse the diagram for the left side wall mount configuration.
※图示为右侧壁安装。左侧壁安装时需翻转本体。

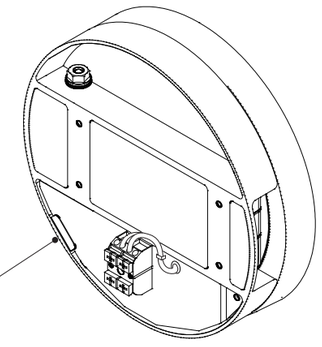
操作手順・メンテナンス /Operation & Maintenance /操作步骤・维护保养

◎操作手順/Operation Procedure/操作保养

・本体側面にあるタッチスイッチに短くタッチすると点灯し、再度短くタッチすると消灯します。

・Touch the touch switch on the side of the unit briefly to turn on the light, and touch it briefly again to turn off the light.

・短按设备侧面的触摸开关即可亮灯，再次短按即可熄灯。



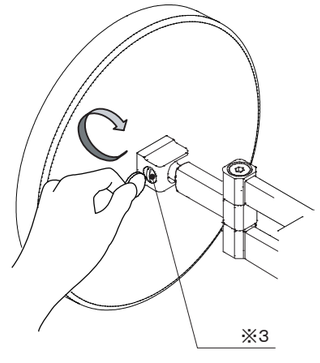
◎メンテナンス/Maintenance Guide/安装顺序

・首元の嵌合が緩くなった場合
首元の溝部(※3)にコインまたはマイナスドライバーを入れて締め直してください。
固く締めすぎないように注意してください。

・動きが悪くなった場合
シリコンスプレーなどを布に染み込ませ、ボール部を拭いてください。

・If the neck swivel jointoint becomes loose, insert a coin or flat-blade screwdriver into the groove (※3) at the neck and retighten the joint.
Be careful not to over-tighten the joint.
・If the movement becomes stiff soak a cloth with silicone spray, etc., and wipe the ball part.

・当顶部组件嵌合变松时
将硬币或一字螺丝刀插入顶部凹槽（※３）重新旋紧固定。
注意禁止过度紧固。
・当转动不畅时
将硅酮喷雾喷洒在软布上，擦拭球状接合部位。



KAWAJUN
www.kawajun.co.jp

当製品の保証期間はお買い上げ日より1年間となります。保証期間中に正常な使用状態で、製造上に起因する故障がみられた場合当社にて無償で修理いたします。ただし以下のような場合、保証期間中であっても有償修理となります。

・取扱い説明書に基づかない施工、分解・改造・移動などによる故障又は損傷
・ご使用に関する注意にあるよう、適切な使用・維持管理を行わなかったことによる故障又は損傷
・ご使用に伴う摩擦、塗装の色あせ、サビ等経年変化による外観の現象
・腐食性の空気環境（海岸隣接地帯、温泉地等）による故障又は破損
・昆虫や動物の行為による故障又は破損

The warranty period for this product is one year from the date of purchase. Under normal conditions of use during the warranty period, if a fault is found to be attributed to manufacturing, the product will be repaired by the Company free of charge. However, in the following cases, the product may be repaired ata cost even during the warranty period in the following cases:

・ Failure or damage due to installation, disassembly, modification, moving, etc. not in accordance with the instruction manual.
・ Failure or damage due to failure to use or maintain the product in appropriately as described in the instructions.
・ Failure or damage due to friction caused by use, fading of the paintwork, rusting or other age-related appearance phenomena.
・ Failure or damage due to corrosive atmospheric conditions (e.g. in areas adjacent to beaches, hot springs, etc.).
・ Malfunctions or damage caused by insects or animals.

本产品的质保期为交付后1年内，质保期间若发现正常使用状态下存在质量问题时，我司将无偿维修。
但若发生如下情况，质保期间内需有偿维修。
・未有按照安装说明所要求的进行施工、或由于产品被分解・改造・移动而导致产品故障或损伤
・未有按照使用注意事项进行适当的操作・维护而导致产品故障或损伤
・产品使用中受到外力摩擦、涂装褪色、生锈等、在产品长年使用过程中可能发生的外观变化现象
・在腐蚀性的空气环境（临海地带、温泉地等）使用而导致的产品故障或损伤
・由接触到昆虫或动物的自然行为而导致的产品故障或损伤